

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 42

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHESSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

Glasdachbau

unsere Spezialität seit 1907

JAKOB SCHERRER SÖHNE

# Gasdächer

Zürich 2/59 Allmendstrasse 7

Tel. 051/25 79 80

*Gebauer*  
für alle Aufzüge

A. K. GEBAUER &amp; CIE. ZÜRICH 36 TELEPHON 33 21 65

**Verlag**W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 28 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.**Postadresse:**

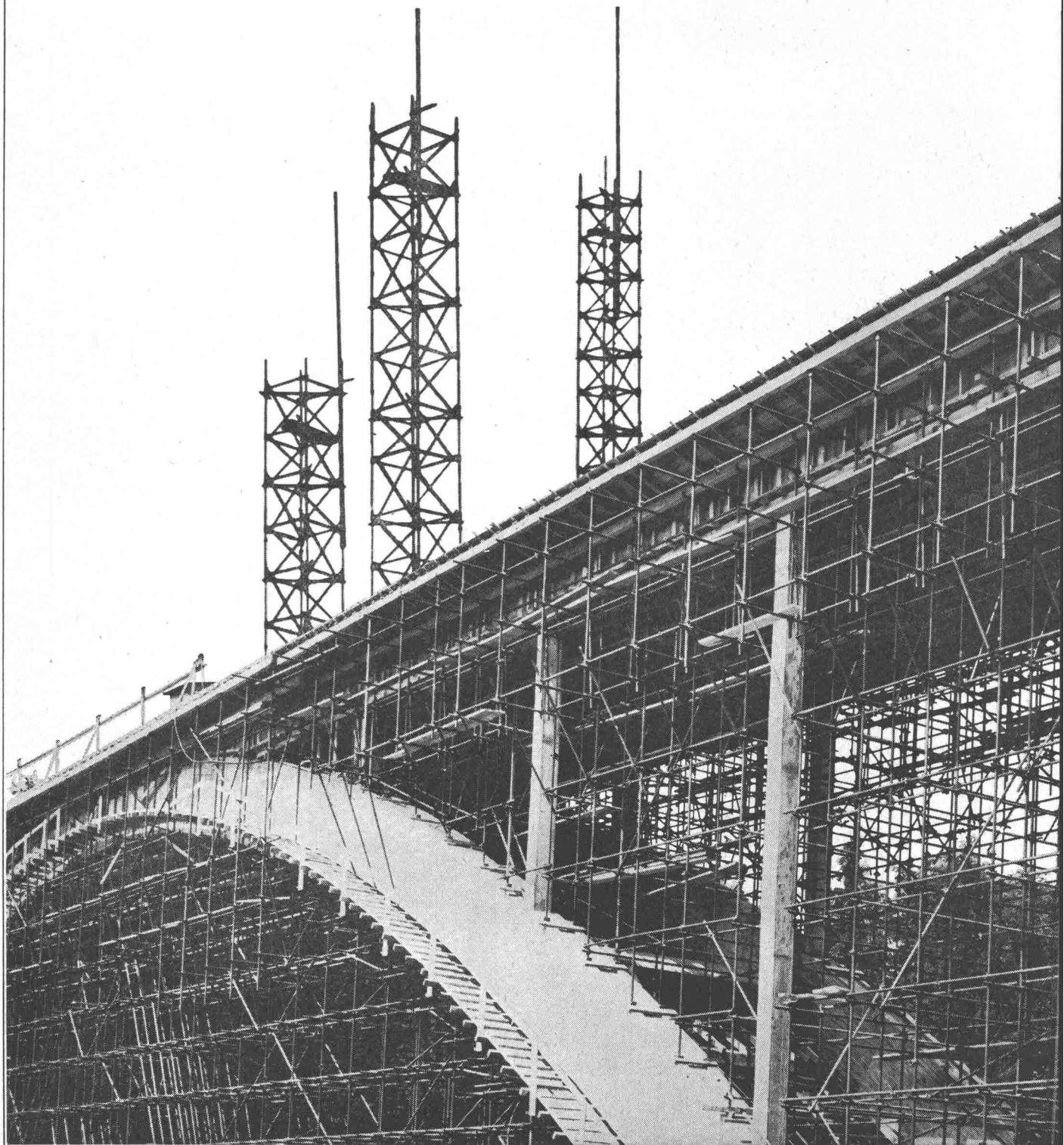
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

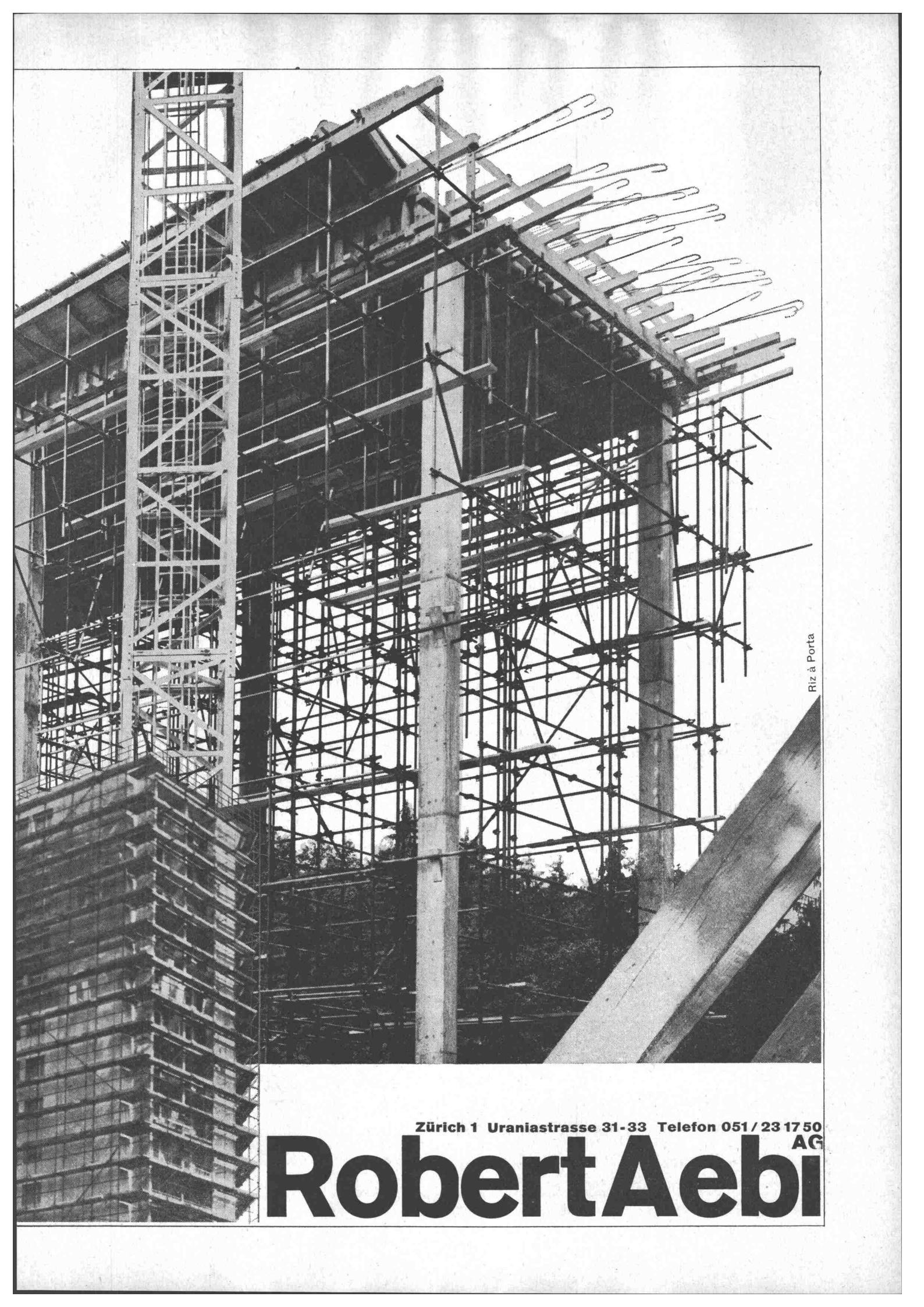
	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., des GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.**Anzeigenverwaltung**Mosse-Annونce AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027**INHALT**Vorversuche und Ausführung des  
Injektionsschleiers in Mattmark.  
Von Ch. E. Blatter . . . . . 723\*Ausbildungsfragen für Zeichnerlehr-  
linge. Von W. Flückiger . . . . . 728Stilistische Beziehungen zwischen  
Opernwerk und Theaterraum. Von  
Walter F. Steinebrunner . . . . . 729\*Bericht über die Generalversammlung  
des SEV und des VSE . . . . . 736**Mitteilungen**Aufgeladene Zweitakt-Schiffsdieselmotoren von Fiat. Kolbenringe für  
Kompressoren aus Kunststoff. Auszeichnung von Schweizern in São  
Paulo. Wettbewerb Neubau Stadt-  
theater Zürich . . . . . 737**Buchbesprechungen**Korngrößenmesstechnik. Von W.  
Batel. Kernenergiekunde für Inge-  
nieure. Von Cahen und P. Treille.  
Neuerscheinungen . . . . . 737**Wettbewerbe**Ecole de Chimie in Genf. Sekundar-  
schulhaus «Erlimatt» in Pratteln.  
Denkmal für General Henri Guisan 738**Ankündigungen**Kurs über Ausdrucks- und Verhand-  
lungstechnik im Unternehmen. Insti-  
tut für Orts-, Regional- und Lan-  
desplanung ETH. Conrad-Matschoss-  
Preisausschreiben 1962 des VDI. Eu-  
ropäisches Symposium «Reinigung  
von Kokereigas». Septièmes Jour-  
nées de l'Hydraulique. IUTAM-Sym-  
posium über Kreiselprobleme. Ut-  
rechter Messe für Möbel und Woh-  
nungstextilien. Vortragskalender . 738



**Stahlrohr RACO-INNOCENTI / Leichtmetallrohr RACORAL**

Unsere neuzeitlichen, funktionellen Gerüste passen sich jedem Bauwerk und Arbeitsvorgang an. Ob schweres Brückenlehrgerüst oder leichte, fahrbare Arbeitsbühne, immer projektieren, erstellen, vermieten oder verkaufen wir das Ihrem Bedarf genau entsprechende Gerüst. Ausserordentlich arbeitsparend ist das neue Rahmengerüst RACO für Fassaden sowie der robuste und steife Rüstträger RACO für Lehrgerüste. Unser technisches Büro mit seiner langjährigen Erfahrung sorgt für die nötige Sicherheit ... und Sicherheit ist beim Gerüsten der wichtigste Faktor.



Riz à Porta

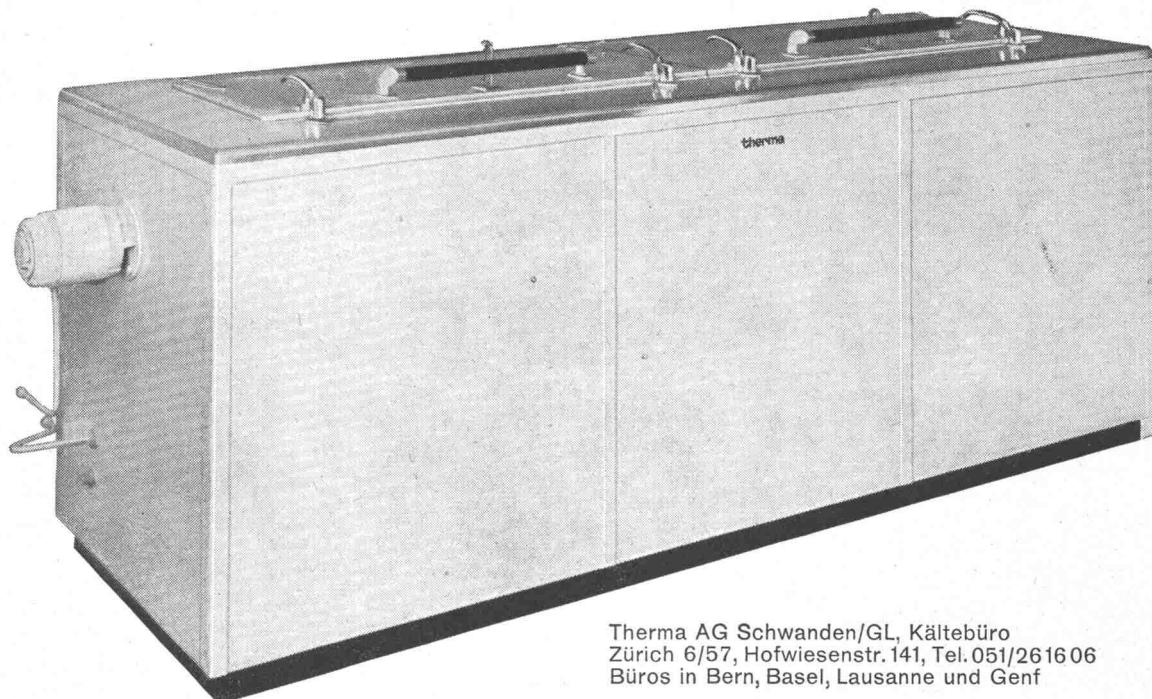
Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051/23 17 50

**Robert Aebi** AG

## Therma-Tiefkühlanlagen

für die Prüfung von Beton-, Tonwaren- und Keramik-Körpern und Baumaterialien aller Art bei konstanten Tieftemperaturen, Wechseltemperatur-Truhen mit automatischer Steuerung für eine komplette Abkühl- und Aufwärm-Versuchsreihe,

Versuchskühlschränke, Versuchsapparate und -anlagen für Temperaturen bis  $-85^{\circ}\text{C}$  für alle Industrien. Verlangen Sie bitte unsere Dokumentationen. Beratende Therma-Kälteingenieure stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



Therma AG Schwanden/GL, Kältebüro  
Zürich 6/57, Hofwiesenstr. 141, Tel. 051/261606  
Büros in Bern, Basel, Lausanne und Genf

**therma**



**VERNIS**

**LACKE**

**In Lagerräumen, Maschinen- und Kellerräumen** verhindert man Staubentwicklung und schützt Zementböden vor mechanischer Beanspruchung durch

**Zementboden-Anstriche**

Geringe Kosten, einfache Reinigung, widerstandsfähig — dazu modern, gute Präsentation, frohe Atmosphäre. Staubverhütung vermindert Materialverluste und verbessert die hygienischen Verhältnisse. Verlangen Sie Prospekt, Farbmuster und Preisliste.

**STANDARD LACK- & FARBENWERKE AG**  
**ZÜRICH-ALTSTETTEN**      **TEL. (051) 52 11 52**

# BETONPLAST-K

## Zusatzmittel zur Verbesserung von Massenbeton Konstruktions- und Sichtbeton mit nur 0,15%

Die Eigenschaften eines guten Betons lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

1. gute Verarbeitbarkeit
2. hohe Festigkeit, d. h. möglichst niedriger Wasserzementfaktor
3. gute Dichtigkeit

Diese Anforderungen liessen sich aber bisher ausser bei sehr hohem Zementgehalt nicht gleichzeitig erfüllen. Ein Beton mit guten Festigkeitseigenschaften lässt sich durch Verwendung grosskörniger Zuschläge herstellen, ist aber in der Verarbeitung sehr sperrig, ein leicht verarbeitbarer Beton dagegen mit höherem Sandgehalt benötigt mehr Anmachwasser und hat demzufolge geringere Festigkeit.

Die Mängel des normalen Betons sind allgemein auf einen **Ueberschuss an Anmachwasser**

zurückzuführen. Dies bewirkt verringerte Festigkeiten — verminderte Dichtigkeit — erhöhte Entmischbarkeit.

Die Ursache dieser Verschlechterung des Betons liegt in der Ausflockung des Zementes im Anmachwasser. Dadurch entsteht eine Scheidung zwischen Zement und Wasser, indem sich die Zementflocken in den Hohlräumen absetzen und Sedimente bilden, d. h. der Zementkitt ist nicht mehr gleichmäßig im Betongefüge verteilt, und das Anmachwasser verdunstet unter Zurücklassung von Grobporen.

### Die Verbesserung durch BETONPLAST

wird herbeigeführt durch:

#### Herabsetzung des Wassergehaltes

indem BETONPLAST eine Verminderung der Oberflächenspannung der Anmachflüssigkeit verursacht. Dies bewirkt weiter:

#### Vermeidung von Flockenbildung der Zementteilchen

da BETONPLAST einen dispergierenden Einfluss auf den Zement ausübt, d. h. die Zementteilchen bleiben infolge ihrer gleichmässigen Verteilung in der Anmachflüssigkeit suspendiert.

**Vermeidung von Schlämmschichtbildung und Bildung von Trennungsfugen** und dadurch Vermeidung undichter Stellen mit wenig Festigkeit, die Ausgangspunkte zu weiteren Zerstörungen an Bauwerken darstellen.

**Erhöhung der Festigkeit** weil bei Verwendung von BETONPLAST der Wasserzusatz entsprechend vermindert wird.

Verlangen Sie Prospekte und Bauplatzberatung:



**WEY BAUSTOFF-CHEMIE AG ZÜRICH**

Ueberlandstrasse 14

Telephon (051) 48 11 42

Telex 53 308

## Neue Aufträge durch Leichtbau - Konstruktion

Stark isolierend und sehr leicht. Gut zu nagen, sägen und verputzen. Entflammt nicht, hemmt das Feuer. Rasches Bauen bei jedem Wetter, normalisiert. Vereinfacht die Planarbeit. Verbilligt die Ausführung. Das sind die Vorteile der Leichtbauplatte. Deren richtige Anwendung hat schon mancher Offerte den Vorrang gesichert.

*Erfahrung führt zur Leichtbauplatte*



Der Vereinigung Schweiz. Leichtbauplatten-Fabrikanten angeschlossene Firmen:

Gips-Union A.-G., Zürich  
Herbag, Herstellung von Baustoffen AG., Rapperswil  
Wilh. Brodtbeck AG., Pratteln  
Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen  
Zementwaren AG., Düdingen/FR  
Holz-AG, Trimmis, Bahnhof Untervaz

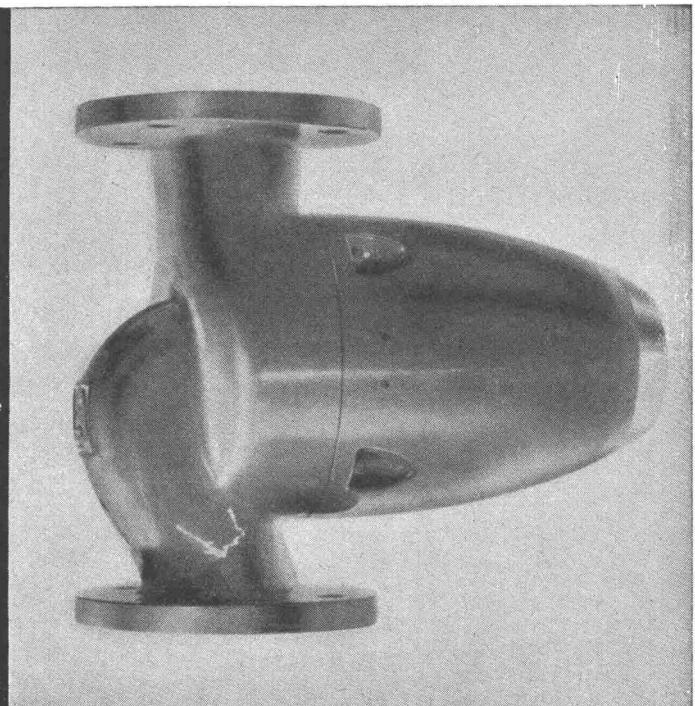
Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee

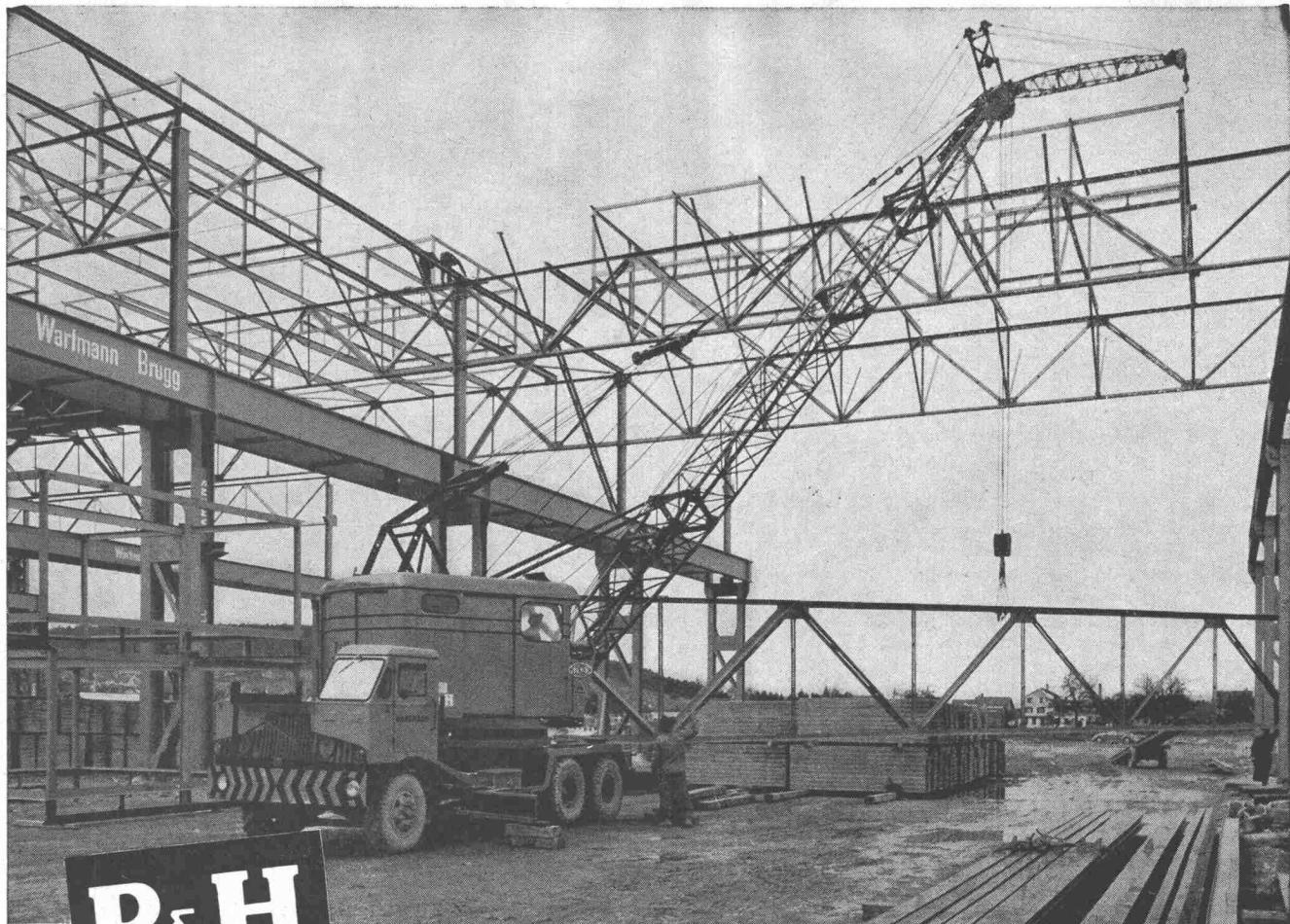
# perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz





**P & H**

## 18,2 t Autokran 255 A-TC

Ihr gewinnbringender Helfer dank

**P & H**

**Typ 255 A-TC  
«Made in Europe»**

nach USA-Normen

- ★ Mittels unabhängiger Planetengetriebe kann die Last sicher und präzis gesenkt werden
- ★ 2-Ganggetriebe erlaubt Anpassung der Hub- und Senkgeschwindigkeit an das Lastgewicht
- ★ Laufrollenring für geschmeidiges und schnelles Schwenken
- ★ Hydraulische Niederdrucksteuerung gibt dem Kranführer das Gefühl für die Last
- ★ Dreifach gesichertes Auslegerhubwerk

Geschwindigkeit, Beweglichkeit und grosser Leistung. Das bedeutet für Sie «**Mehr Arbeit in kürzerer Zeit!**»

- ★ Maximale Rollenhöhe von 36 m inkl. Hilfsausleger,
- ★ Ausladung von 3 - 21 m,
- ★ 5 Strassen- und 5 Geländegänge

sprechen für die Leistungsfähigkeit und Manövrierbarkeit des P & H 255 A-TC.

Der P & H Autokran wird aus hochwertigem, legiertem Stahl als vollständige Schweisskonstruktion hergestellt. Qualitätsarbeit, rascher Ersatzteil- und Servicedienst bürigen für einwandfreien Betrieb und geringsten Unterhalt. Verlangen Sie bitte ausführliche Angaben; wir beraten Sie gerne.

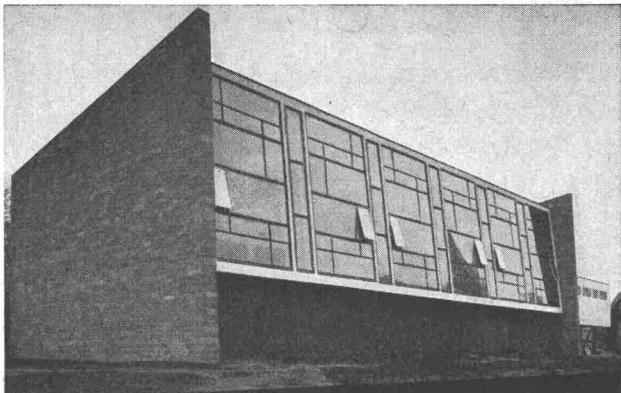
Alleinvertretung für die Schweiz:

**ULRICH AMMANN  
Baumaschinen Langenthal**

Telephon 063/227 02

**Harnischfeger International Corporation GmbH**

**P & H**



# Mipolam Kunststoff- Fenster

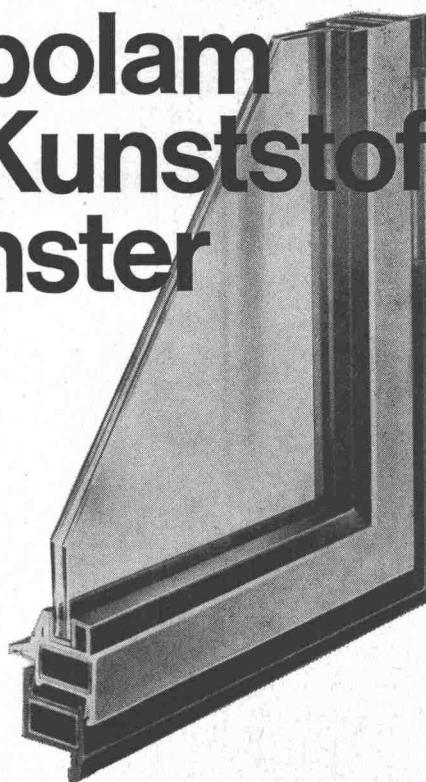
**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrte. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität
- keine Malerarbeit
- witterungsbeständig
- Verbundverglasung
- vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung
- starke Schalldämpfung
- lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten
- leichte Reinigung

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendetster Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

# VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



**Kempf-Garderoben bringen Ordnung und Arbeitsfreude**



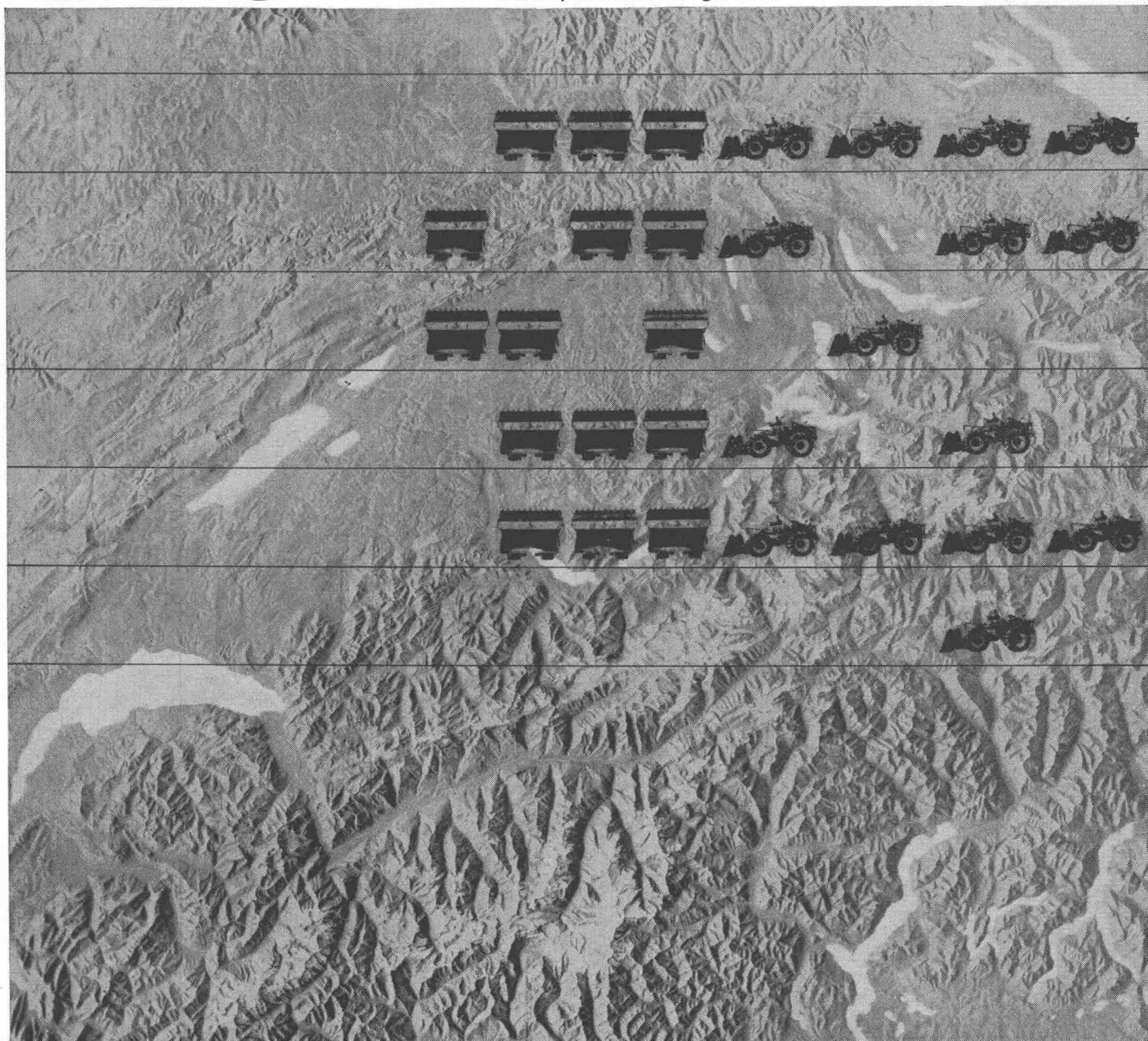
**Kempf & Co. Aktiengesellschaft Herisau 2**

300 INTERNATIONAL-HOUGH\* Pneuladeschaufeln  
in der Schweiz ...

# 300

Damit beweist die Praxis eindeutig, dass der INTERNATIONAL-HOUGH Payloader die meisten Vorzüge aller Pneuladeschaufeln bietet. Die HOUGH Serie weist vier 2-Rad angetriebene und fünf 4-Rad angetriebene Modelle auf. Die Modelle H-90 und H-120, welche erstaunliche Leistungsdaten aufweisen, sind turbo-aufgeladen.

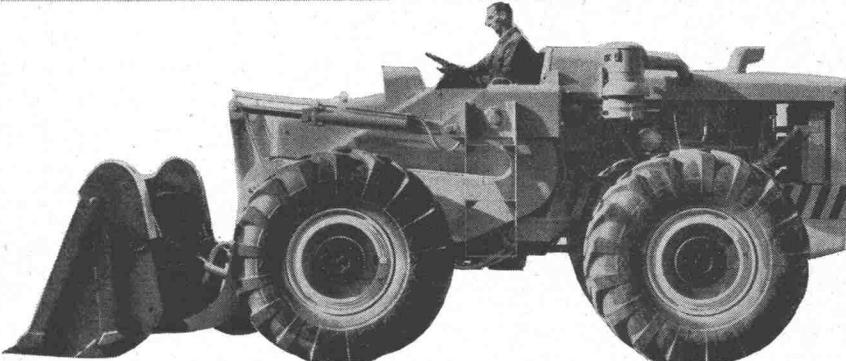
\*) sprich Höff



2/URM/61 IV



Generalvertretung für die Schweiz  
Ulrich Rohrer-Marti A.G., Baumaschinen  
Zollikofen-Bern Ø 031 65 03 71  
Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen-Verbandes



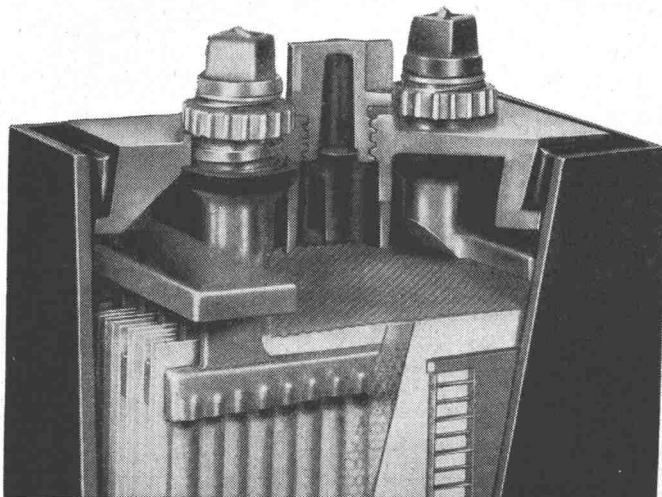
# Plus Tubax

## ist besser

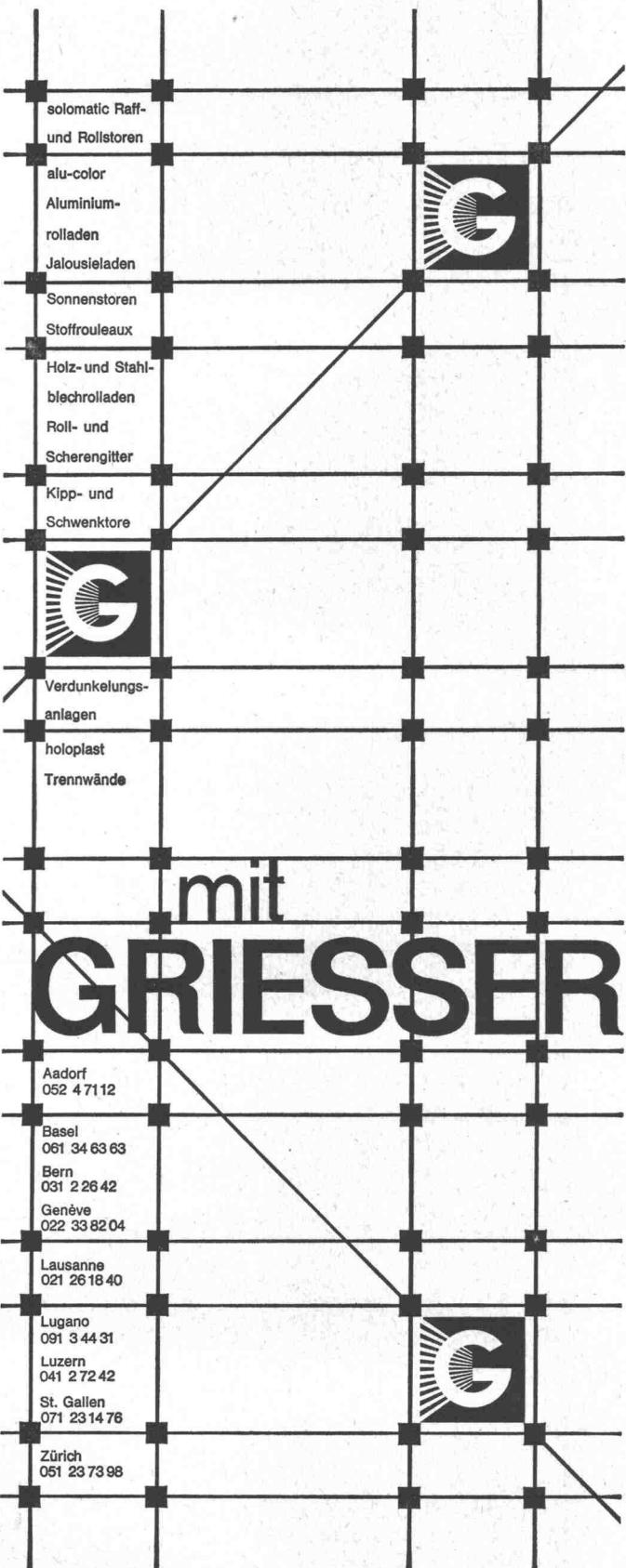
Spezial-Röhrchenplatten-  
Batterie für Traktion,  
Notstrom und Zugbeleuchtung

- 1** längere Lebensdauer, 4 Jahre Garantie  
kein Plattenwechsel
- 2** grössere Leistung, unerreichte Kapazität  
pro Raum- und Gewichtseinheit
- 3** kleinster Platzbedarf, Baukosten-  
einsparung bei stationären Anlagen
- 4** grösste Betriebssicherheit, kurzschluss-  
sichere Isolation, robuste Elementbecher
- 5** vergossene Elemente, sauber,  
keine Säureschäden

Plus AG Basel 6, Telephon 061-23 79 10

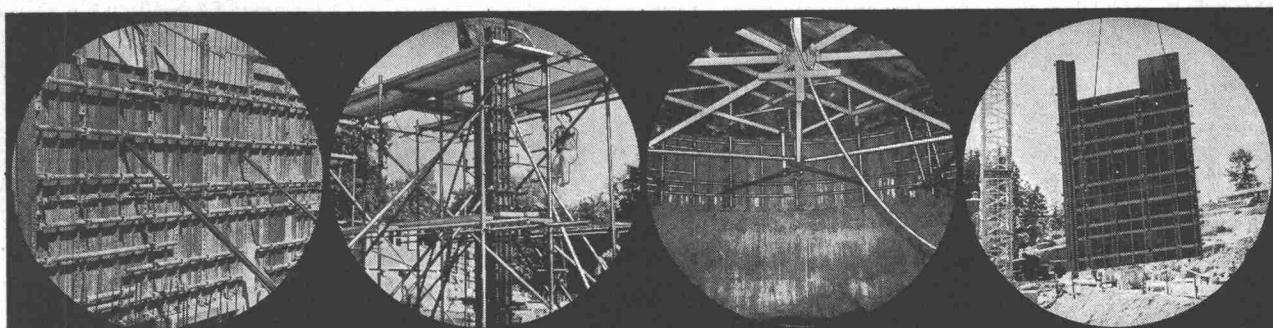
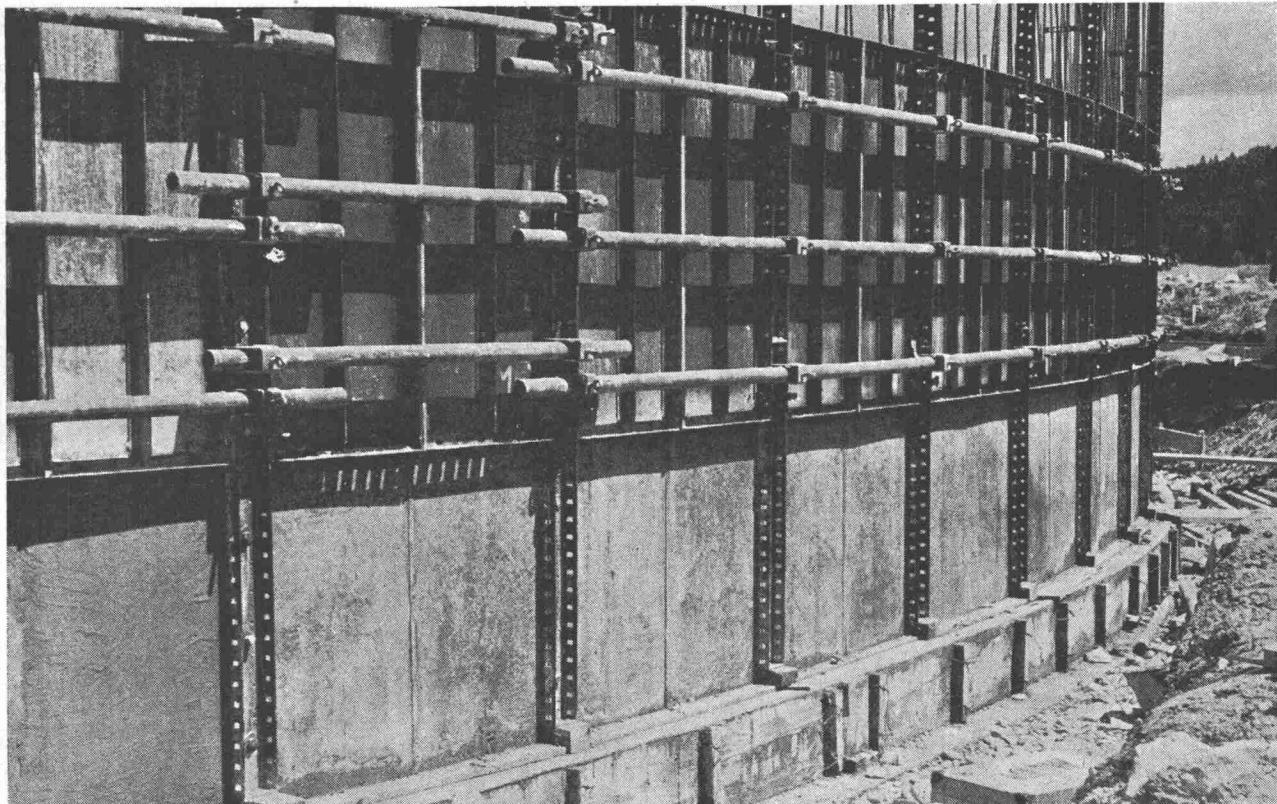


## zeitgemäß bauen



# ACROW- Wallform senkt Ihre Schalungskosten

Die ideale Voll-, Kletter- und Gleitschalung. Universell anpassungsfähig für alle Beton-Arbeiten, Mauerformen und Giesshöhen. Robust, maximale Festigkeit. Zuverlässig, genau und schnell. Rasche Amortisation.



Mauerschalung

Säulenschalung

Kreisrunde Gleitschalung

Schnelles Kranversetzen

ACROW  
Construvit S.A.  
Lyss BE  
032/854 05-06

Einrichtungen und  
Maschinen zur Rationalisierung  
im Bauwesen

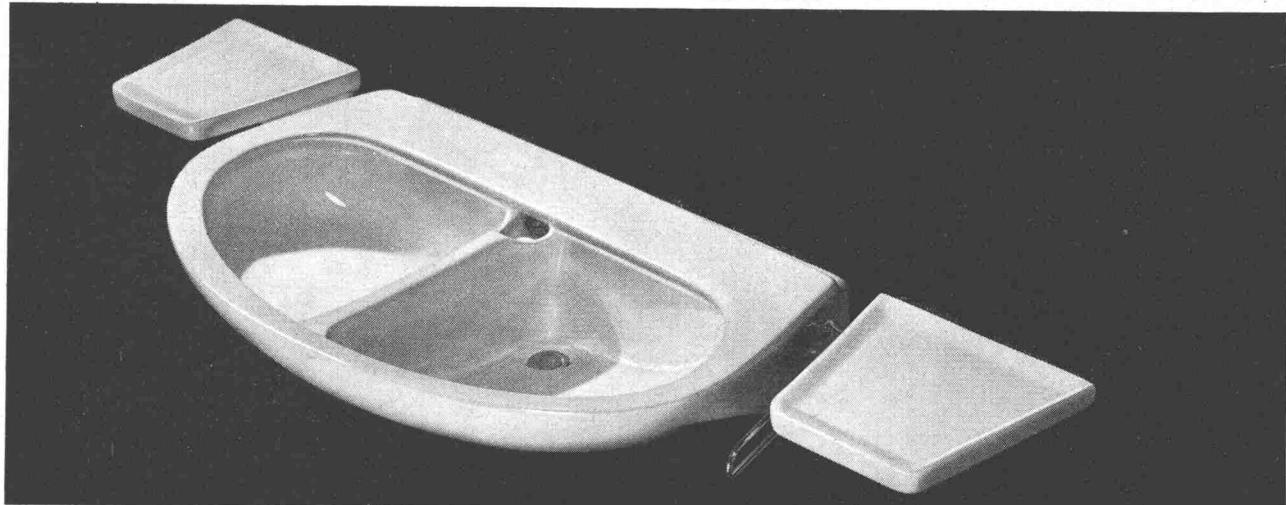
Verlangen Sie bitte Prospekte  
oder den unverbindlichen  
Besuch eines unserer Mitarbeiter

**ACROW**  
CONSTRUVIT S.A.

## Kennen Sie alle ACROW-Erzeugnisse?

1. Stahlrohrkonstruktionen für jeden Zweck
2. H-Rahmen-Gerüste
3. Stützungsfreie Dachkonstruktionen, Notdächer, Lagerhallen
4. Teleskop-Deckenschalungsträger
5. Deckenstützen und Grabenspriesen
6. Säulenzwingen
7. Unterzugszwingen
8. Rohrputzmaschinen mit Streichvorrichtung
9. Stahlschalungen System ACROW-Wallform
10. Gleitschalung ACROW-Concretor
11. Schalschienen für Betonstrassen

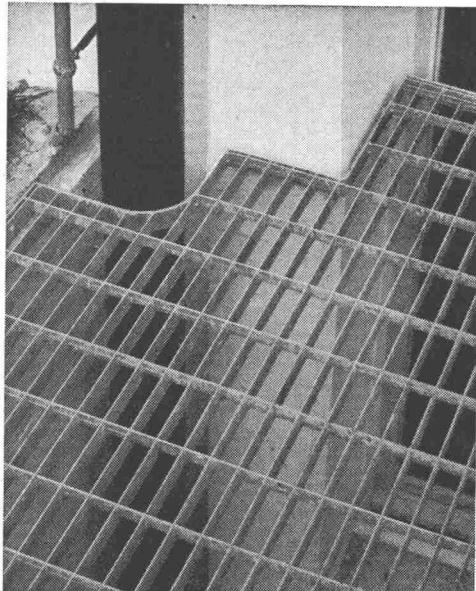
# Savez bringt neu



Doppelwaschtisch Savez 5600, Grösse 90 x 58 cm, mit Abstelltablar No. 8740, links, rechts oder beidseitig montierbar. Patent und intern. Musterschutz angemeldet.  
 Sanitär-Bedarf AG., Sanitäre Apparate und Armaturen  
 Zürich 8/32, Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/93 32 32

**keiller**  
AG  
SIEGFRIED



Lichtschachtroste  
 Schuhkratzer — Podeste  
 Abdeckungen  
 Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
 System WEMA



Tanks Eisenkonstruktionen  
 Behälter aus rostfreiem Stahl.  
 Pneumatisch, hydraulische  
 Elemente,  
 Werkzeuge, Bauwerkzeuge



**Steinemann**  
FLAWIL

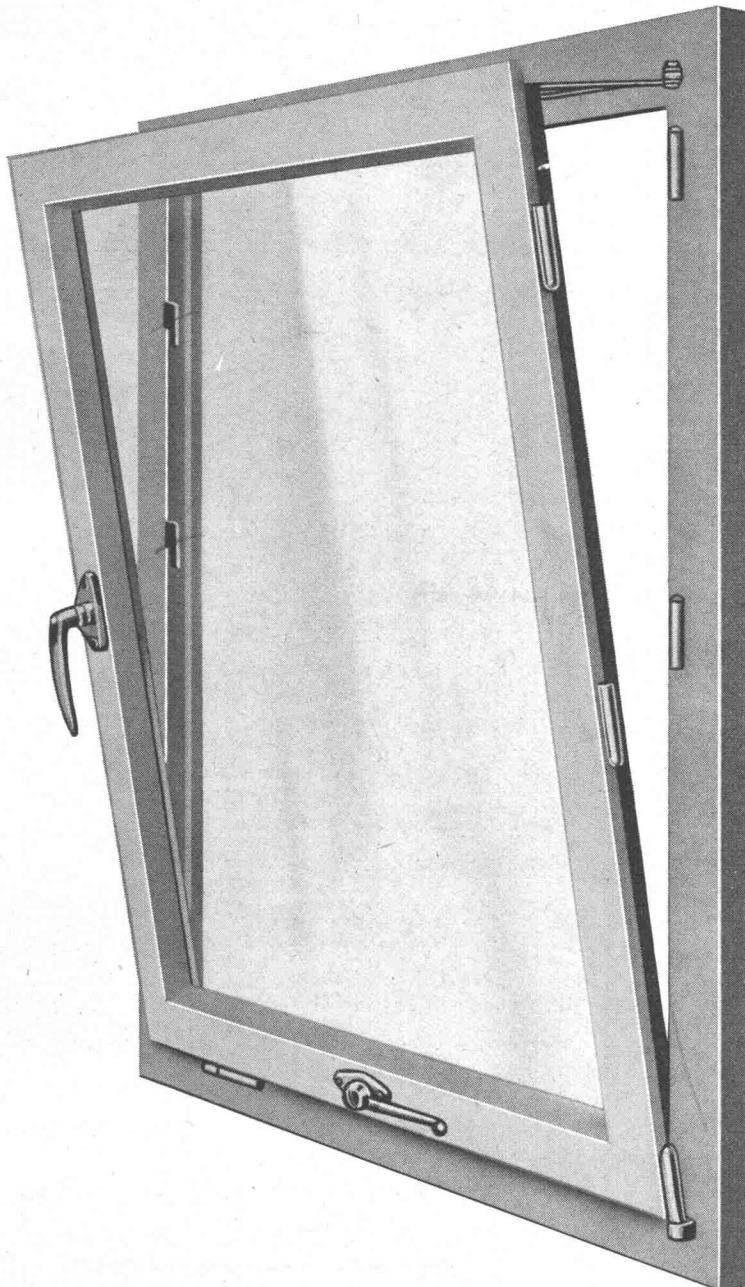


Drehkipp-Beschlag — verdeckt

# ROTOMAT

mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-SCHERE verdeckt.

Für alle einflügeligen Holzfenster und mehrflügelige Fenster mit festem Pfosten (Setzholz).



**Unabhängig  
vom Überschlag**

**Anwendungsbereich:**  
max. Flügelbreite 1,40 m  
max. Flügelhöhe 1,80 m  
ROTOMAT S  
für grössere Flügel (auf Anfrage)

**Lieferumfang:**  
Grundkarton:  
ROTOMAT-Drehkippbeschlag  
mit Getriebe und  
Bedienungshebeln

Ausserdem:  
Einheits-Treibstangen  
1 ROTOMAT-SCHERE verdeckt

Lieferung durch den Fachhandel.

Aeußerst geringes Blendrahmenfreimass, da **achsseitig keine Bedienungshebel**.

Alle **Getriebeteile im Ueberschlag**, daher geschützt vor Feuchtigkeit und Farbe.

**Automatische Verriegelung der Achsseite** — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich, daher **kein Verziehen des Flügels**.

**Einheits-Treibstange** für ROTOMAT, HORIZONTAL, AXIAL, VERTIKAL und ROTO-GETRIEBE !

Alle Bedienungshebel sind abnehmbar. Sie können nach dem Streichen der Fenster angebracht werden.

Auf Wunsch wird der ROTOMAT mit Drehsperre geliefert (z. B. für Schulen, Kinderzimmer, Heilanstalten u. ä.).

**Roto-Frank AG Zürich Bändlistrasse 39 Tel. (051) 541818**

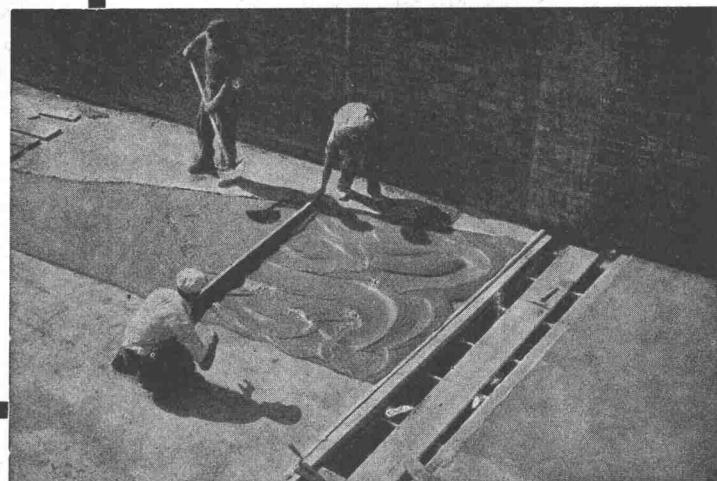
**PORA**  
ISOLIERBETON

Baustellengüsse 400—1200 kg/m<sup>3</sup> als

## FLACHDACHISOLIERUNG

hochisolierend und leicht, da gleichzeitig Gefällsbeton.

Auch armiert, selbsttragend.



**PORA AG**

Mühlehorn  
Reichenburg

Verkaufsbureau Zürich 051 / 47 26 62

Flachdach zweischichtig, begehbar

**Schneider**  
**Toilettenkasten**  
**rostfrei**

Bieten grossen Komfort und besseres Aussehen. Vereinfachen die Installationen.

Ersparen separate Anschaffung und Montage von Spiegel, Glastablar, Steckdosen und Beleuchtung.

Die preisgünstigen, rostfreien Schneider-Toilettenkasten bewähren sich seit Jahren.

Prospekte und Auskünfte durch: **W. Schneider + Co.** Metallwarenfabrik, Langnau-Zürich, Tel. 051/923477

## THE BUILDING EXHIBITION

OLYMPIA LONDON ENGLAND  
15.—29. November 1961

Staatliche Ausstellung  
Rund 50 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

Baumaschinenhalle: Betonmaschinen  
Kompressoren  
Krane  
Bagger  
Maschinelle Geräte  
Traktoren  
Gerüstbau

Baumaterialien: Bedachungen Asphalt  
Backsteine und Glas  
Ziegel Pflaster  
Zement Plastik

Abteilung Holzbearbeitungsmaschinen  
Internationale Beschildigung

Besondere Erleichterungen für Besucher aus Uebersee,  
einschliesslich Grafis-Dauerkarten gegen Vorweisung  
des Passes.

Weitere Auskunft erteilt:  
The Building Exhibition (Room E 30) 11 Manchester Square  
London W. 1 Great Britain



### Architekturmodelle

aus Holz, exakter und gediegener,  
liefert kurzfristig und preiswert

**KREBSER-MODELLBAU**

Effretikon-ZH Tel. (052) 3 20 16



### Bauabrechnungen Kostenvoranschläge

bindet Ihnen in kürzester  
Zeit in farbig Presspan  
mit Aufschrift.

**F. Mettler • Zürich 1**

Prägeanstalt Lindenhofstr. 15

Telephon (051) 27 19 97

stahl

hoch

bau

SH

Ernst  
Scheer AG

Herisau

Ing.-Büro

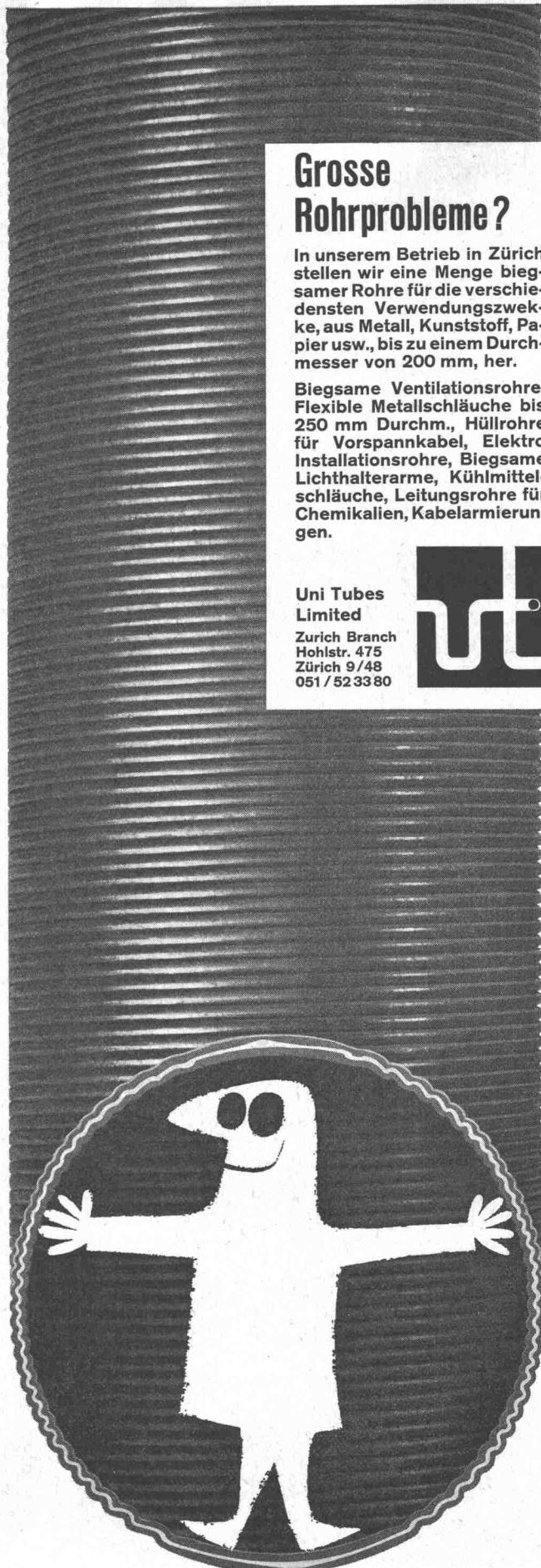
Tel. 071  
519 92

## Grosse Rohrprobleme?

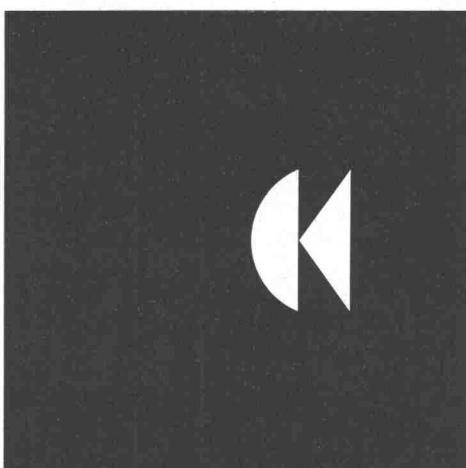
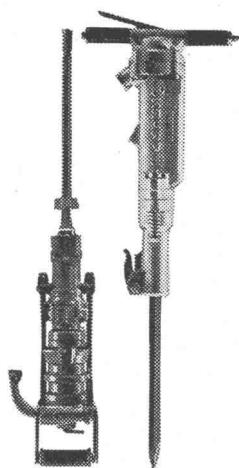
In unserem Betrieb in Zürich stellen wir eine Menge biegsamer Rohre für die verschiedensten Verwendungszwecke, aus Metall, Kunststoff, Papier usw., bis zu einem Durchmesser von 200 mm, her.

Biegsame Ventilationsrohre, Flexible Metallschläuche bis 250 mm Durchm., Hüllrohre für Vorspannkabel, Elektro-Installationsrohre, Biegsame Lichthalterarme, Kühlmittelschläuche, Leitungsrohre für Chemikalien, Kabelarmierungen.

Uni Tubes  
Limited  
Zurich Branch  
Hohistr. 475  
Zürich 9/48  
051 / 523380



# Charles Keller



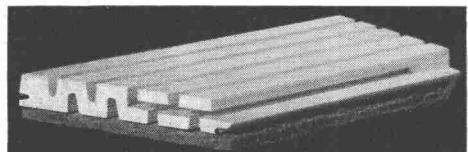
Colinet und Krupp  
Pressluftwerkzeuge –  
zwei Weltmarken,  
die als Bohr- und  
Abbauhämmer für den  
härtesten Einsatz  
konstruiert sind.  
Ob für Stollen- oder  
Strassenarbeiten:  
Colinet und Krupp  
Presslufthämmer  
sind wirtschaftlich  
und pausenlos ein-  
setzbar!

Charles Keller Wallisellen/ZH, Tel. 051/93 39 33

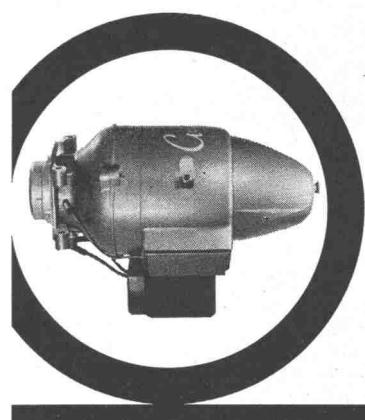
b+f

*Für Ihre Sicherheit  
eine "Zürich"-Police!*

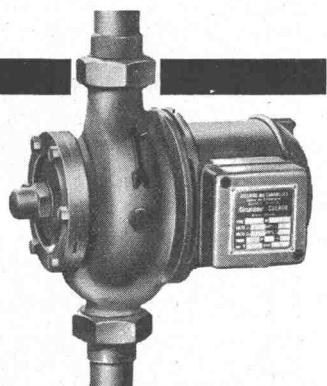
**«ZÜRICH»**  
Versicherungs-Gesellschaft



Das Spalten-Resonator-Alimil regelt die Nachhallzeit im Raum  
am vortrefflichsten. Ein Tief- und Mitteltonabsorber als Regu-  
lativ für Musik und Sprache. Erste Gutachten.  
ALIMIL-WERK LUZERN, Tribschenstr. 57



Wünschen Sie:  
angenehme Wärme,  
sparsamen Betrieb  
Komfort...  
bestimmt,  
nicht wahr?



Dann wählen Sie  
ohne Zweifel:  
**CUÉNOD - Brenner Typ  
SUPER-DELTA**  
**CUÉNOD - Umwälzpumpe**

Sie sind geräuschlos,  
betriebssicher und geben  
Ihrem Heim die eigentliche  
"Komfort-Versicherung"  
bei niedrigsten Heizkosten.

ATELIERS DES CHARMILLES S.A.  
USINE DE CHATELAINE  
CHATELAINE-GENEVE TEL. 022 / 33 24 40  
ZÜRICH 5 NEUGASSE 116 TEL. 051 / 42 51 16

Steinreinigung und Im-  
prägnierungen für Trep-  
penhäuser jeder Art

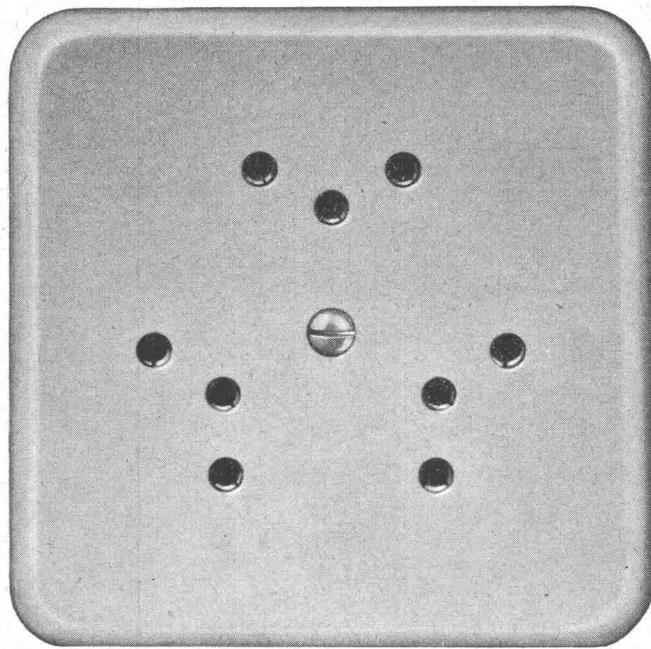
A. Rupf & Sohn  
Waldheim, Wollerau  
Tel. (051) 95 93 28.

Grösse 1 Pmi = 86 x 86 mm

No. 76303 Pmi  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierpressstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (creme-weiß) oder  
62 (eichenbeinfarbig) lieferbar

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
"Die gute Form"  
ausgezeichnet.



Der Fachmann empfiehlt



Ablaufleitungen aus PVC

Erste Qualität Hart-PVC, aus einem  
Stück gespritzt, mit kurzen Bogen und  
Gabeln, dicken Wandstärken, grosser  
Präzision, kein Nachkalibrieren nötig.



Unser Herr Richard Meier steht  
Ihnen für Berechnungen und praktische  
Instruktionen auf der Bau-  
stelle gerne zur Verfügung.



Vertretung von  
WOPAVIN-Hart-PVC:



**OTTO KÜENZI AG**  
**BERN** Laupenstrasse 4

Telephon (031) 3 66 65



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## TELEPHONIE-HOCHFREQUENZ



**Das Telephon ist das Nachrichtenmittel unserer Generation!**

**Ueber beliebige Distanzen ermöglicht das Telephon zu jeder Zeit persönliche Kontaktpflege.**

**Der sinnreiche Aufbau unserer Apparate für Telephonie und Hochfrequenz ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung. - In vielen öffentlichen und privaten Unternehmen des In- und Auslandes lösen ALBIS-Anlagen die verschiedensten nachrichtentechnischen Aufgaben seit Jahren zuverlässig und wirtschaftlich.**

**Unsere Fachleute beraten auch Sie gerne bei der Lösung Ihrer Nachrichten-Probleme.**

**ALBISWERK ZÜRICH A.G. ZÜRICH 9/47**

**Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich**